



Assessorato Beni e attività culturali, Sistema educativo e Politiche per
le relazioni intergenerazionali

Assessorat des Biens et activités culturels, du Système éducatif et des
Politiques des rapports intergénérationnels

Mesdames et Messieurs les Dirigeants des
institutions scolaires des écoles de l'enfance,
primaires et secondaires du premier et du
deuxième degré de la Région (y compris les
écoles agréées)

Réf. n° - Prot. n.
V/ réf. - Vs. rif.

Aoste / Aosta

p.i.

Madame la Surintendante aux études

Objet : Initiatives pour les écoles de l'enfance, primaires et secondaires du premier et du deuxième degré à l'occasion des Journées de la Francophonie en Vallée d'Aoste 2025.

Mesdames, Messieurs,

Nous avons le plaisir de vous communiquer qu'à l'occasion des *Journées de la Francophonie en Vallée d'Aoste 2025*, l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles organise des activités pédagogiques en langue française. Ces initiatives sont destinées aux élèves des **écoles de l'enfance, primaires et secondaires du premier et du deuxième degré**.

Écoles de l'enfance, primaires et secondaires

Présentation du livre « Le chalet-garage de Paris-Levallois » de Régis Brunod & classe VB 2023/2024 Lycée artistique

Régis Brunod présente une fable tirée de la réalité et qui raconte comment nos ancêtres avaient construit un « chalet-garage » en plein Paris. Ce petit livre destiné aux enfants présente, de manière imagée et métaphorique, un élément incontournable et méconnu de l'émigration : le « mal du pays » (le « mou de maison »). Vous verrez que grâce à l'imagination de nos émigrés « Tout est bien qui finit bien ».

Ce livre bilingue est illustré par les élèves du lycée artistique d'Aoste. Il est ainsi également une image de la collaboration entre les générations et de celle des Valdôtains d'ici et d'ailleurs.

GI/ gi

Département de la Surintendance des activités et des biens culturels

Activités culturelles

Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali

Attività culturali

i.godecharles@regione.vda.it

11100 Aoste
1, Place Deffeyes
téléphone +39 0165273432
télécopie +39 0165273275 - 273396

11100 Aosta
Piazza Deffeyes, 1
telefono +39 0165273432
telefax +39 0165273275 - 273396

cultura@regione.vda.it
www.regione.vda.it

P. IVA 00368440079
C.F. 80002270074

Entrée libre.

Informations : comitedestradditions@gmail.com

Aoste, Salle de conférence, Bibliothèque régionale Bruno Salvadori – Lundi 10 mars 2025, à 18h.

Prix régional « Costantino Soudaz »

Prix régional « Costantino Soudaz » pour les meilleurs projets de jumelage électronique eTwinning. Pour l'année 2024-2025, le prix sera attribué à la suite de l'évaluation des candidatures au début du mois de mars.

Activité proposée par la Surintendance des écoles.

La remise des prix aura lieu à la bibliothèque régionale Bruno Salvadori d'Aoste, le mardi 25 mars 2025, de 9h30 à 11h30.

Concours Kamishibai plurilingue 2024/2025 « Fiche-moi la paix ! »

Concours pour la réalisation de planches pour Kamishibai, théâtre de papier japonais utilisé pour la narration de contes, lancé dans le cadre des activités plurilingues des écoles valdôtaines.

Activité proposée par la Surintendance des écoles.

La remise des prix du concours aura lieu auprès de la salle M. Ida Viglino du Palais régional, 1, place Deffeyes, à Aoste, le jeudi 27 mars 2025, de 9h30 à 11h30.

Journée de formation destinée aux enseignants de l'école primaire et secondaire « Enseigner le français autrement : pour une classe active et motivée »

La formation sera tenue par Francophonia, organisme de formation de Nice qui se propose de valoriser la langue française autour de l'innovation pédagogique, de l'interculturalité et des valeurs de solidarité et de partage.

Initiative prévue au sein de l'offre formative de la Surintendance des écoles pour l'année scolaire 2024-2025 dans le cadre du « Piano Regionale per la Formazione dei docenti ».

Écoles de l'enfance

Laboratoire didactique au Château Gamba « Coloriage des émotions »

Activité gratuite organisée par la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels ».

Réservation obligatoire au plus tard à 12h du jour antécédent l'activité, par courriel : didattica@laclesurlaporte.it

Informations : didattica@laclesurlaporte.it

Châtillon, Château Gamba – Vendredi 14 mars 2025, à 10h à 12h – Durée : environ 2 heures.

Écoles primaires

Laboratoire didactique au Château d'Aymavilles « Quel beau château... ! »

Activité gratuite organisée par la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels ».

Réservation obligatoire au plus tard à 12h du jour antécédent l'activité, par courriel : didattica@laclesurlaporte.it

Informations : didattica@laclesurlaporte.it

Aymavilles, Château d'Aymavilles – Jeudi 13 et jeudi 20 mars 2025, de 10h à 12h – Durée : environ 2 heures.

Lecture en langue française

Lectures des contes de Charles Perrault et des Frères Grimm par Évelyne Parouty.

Activité gratuite organisée par la bibliothèque de Châtillon.

Châtillon, Bibliothèque – Mercredi 19 mars 2025, à 15h30.

Laboratoire didactique à l'Aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans – Mega Museo « Des choses d'un autre monde ! »

Activité gratuite organisée par la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels ».

Réservation obligatoire au plus tard à 12h du jour antécédent l'activité, par courriel : didattica@laclesurlaporte.it

Informations : didattica@laclesurlaporte.it

Aoste, Aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans – Mercredi 26 mars 2025, de 10h à 12h – Durée : environ 2 heures.

Écoles secondaires du deuxième degré et universités

Spectacle théâtral « Le Montspan » de Jean Teulé

En 1663, Louis-Henri de Pardailan, marquis de Montespan, et la charmante Françoise de Rochechouart, tombent fous d'amour et se marient. Les dettes s'accumulent et le marquis doit



absolument s'attirer les bonnes grâces du Roi Soleil. Louis-Henri part donc en guerre pour Louis XIV, et se réjouit durant son absence que Françoise soit introduite à la cour auprès de la Reine. Mais c'est sans compter sur les appétits du Roi pour sa tendre épouse. La nouvelle favorite ! Prêt à tout pour récupérer celle « qu'on n'aime qu'une fois dans une vie », il déclare une guerre sans relâche contre le monarque, refusant toutes faveurs attachées à sa condition de cocu royal, et allant même jusqu'à orner son carrosse de cornes gigantesques...

Dans le cadre de la Saison culturelle 2024-2025. Entrée payante.

Prix du billet (réduit) pour les élèves et étudiants : 5 euros. Billets gratuits pour les enseignants.

Inscriptions, par les soins de l'institution scolaire, à l'adresse suivante : saison@regione.vda.it

Aoste, Théâtre Splendor – Mardi 25 février 2025, à 20h30.

« Poé-cité » – Parcours piéton : la grande poésie française dans les rues d'Aoste

Aller à la rencontre de la poésie dans les rues d'Aoste, pour redécouvrir les textes des grands auteurs français sous un nouveau jour : voilà l'esprit qui anime l'initiative « Poé-cité ». Le jeudi 13 mars, les élèves pourront participer à une promenade poétique dans le centre-ville, accompagné(e)s par des guides d'exception : un groupe d'étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste et de trois lycées valdôtains leur fera découvrir des lieux de la ville – jardins, ruelles, places et monuments – qui deviendront le cadre pour des lectures à haute voix des plus beaux poèmes de la littérature française du XIX^e et du XX^e siècle. Un parcours inédit qui montrera aux participants jusqu'à quel point la poésie peut animer les lieux du quotidien.

Responsable scientifique : Federica Locatelli

Initiative organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste, en collaboration avec la Chaire Senghor de la Francophonie, la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

Activité gratuite.

Informations : Tél. 0165 1875200 – Courriel : eventi@univda.it

Aoste, Pôle universitaire Univda, rue Monte Vodice (côté jardin) – Jeudi 13 mars 2025, à 16h. Durée environ 2 heures.

Projection du documentaire « Je me souviens »

Projection en avant-première du documentaire « Je me souviens » sur l'émigration valdôtaine au Québec, réalisé par Joseph Péaquin et produit par l'Union internationale de la Presse Francophone (UPF) - Section de la Vallée d'Aoste, le Comité des Traditions Valdôtaines et la Fondation Émile Chanoux, avec le soutien de la structure « Activités culturelles ».

Ce documentaire met en lumière cinq parcours d'émigrés valdôtains au Québec : de Valentina, que l'on suit en temps réel et en immersion et qui découvre pour la première fois Montréal, à Daniela et Loris, cousins proches, l'un à Saint-Vincent et l'autre à Montréal, à Manuela qui a émigré de Saint-Pierre à Tadoussac pour l'amour de l'étude des baleines et des

bélougas, aux frères Maquignaz de Valtournenche, troisième génération d'émigrés, pour conclure avec Osvalda qui a émigré en bateau depuis le port du Havre à Québec en 1950.

La projection sera suivie d'un échange sur le travail documentaire réalisé ces trois dernières années dans le cadre du projet « La Mémoire de l'Émigration » et sur les perspectives futures.

Le documentaire est dialogué en français et en italien.

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

Informations : Courriel : info@upfvda.org – Site www.upfvda.org

Aoste, Cinéma Théâtre De La Ville – Vendredi 14 mars 2025, à 20h30.

Présentation du livre « Cahier de Thor n° 4 – Sur les pas des pèlerins »

Cette initiative se propose de présenter aux écoliers et aux enseignant(e)s ainsi qu'au grand public le quatrième numéro de la collection « Cahiers de Thor », un projet pour l'apprentissage du français selon une approche actionnelle et plurilingue, destiné aux enfants de l'école de l'enfance et élémentaire.

Responsable scientifique : Gabriella Vernetto

Initiative organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste, en collaboration avec la Chaire Senghor de la Francophonie, la Région autonome Vallée d'Aoste et la Fondation Barry.

Entrée libre.

Informations : Tél. 0165 1875200 – Courriel : eventi@univda.it

Aoste, Pôle universitaire Univda, rue Monte Vodice – Mercredi 19 mars 2025, de 14h30 à 17h.

Mini festival Jean Rouch

Présentation de l'œuvre et de l'héritage de Jean Rouch, pionnier du cinéma-vérité et inspirateur de la Nouvelle Vague à la Saison.

La première journée sera un voyage dans son cinéma à travers un documentaire biographique produit par ARTE et trois de ses chefs-d'œuvre absolus qui traversent le monde du documentaire ethnographique et de la fiction.

La seconde journée sera consacrée à l'héritage du grand cinéaste français et proposera trois films issus du palmarès de la dernière édition du Festival International Jean Rouch au Quai Branly. Le directeur artistique du festival, Laurent Pellé, du Comité du Film Ethnographique, fondé par Jean Rouch dans les années 1970, nous guidera à travers le programme.

Mardi 18 mars, Aoste, Cinéma Théâtre De La Ville

15h30 - Projection du film « Jean Rouch. Cinéaste aventurier »

Un film écrit par Laurent Pellé et Laurent Védrine. Réalisé par Laurent Védrine. Production ARTE France, Roches Noires productions, Maggia Images, Les Films de la Pléiade, CNRS. France 2017 - 53 min.

Le destin du réalisateur Jean Rouch se confond avec son œuvre foisonnante : entre exploration, ethnologie savante, surréalisme, innovations filmiques et récits d'aventures en Afrique. Né en 1917, cet artiste a marqué l'histoire du renouveau du cinéma français de la seconde partie du XX^e siècle. À Niamey, sur les rives du fleuve Niger où il repose désormais, ses compagnons de route et ses héritiers dressent le portrait sensible du cinéaste fondateur de l'ethno-fiction et du cinéma-vérité, qui avait le génie d'inventer sa vie en racontant celle des autres.

16h30 - Projection du film « Les maîtres fous »

Réalisateur Jean ROUCH. Production Les Films de la Pléiade. France 1955 - 28 min.

Dans la ville d'Accra, capitale du Ghana, des migrants originaires des régions pauvres du Niger se retrouvent soudainement plongés dans la vie trépidante de la civilisation occidentale. Ce déracinement provoque des troubles mentaux et l'apparition de nouvelles divinités, les « Hauka », directement influencées par notre civilisation. Le quartier général des Hauka est le marché au sel. Un jour, tous les membres de la secte se rendent dans la brousse pour la grande cérémonie annuelle. Après avoir présenté un nouvel initié, les Hauka font une confession publique suivie d'un sacrifice de purification. Ils dansent et sont possédés par les divinités « Gouverneur », « Général », « Commandant », « Lieutenant », « Ingénieur ». Un chien est sacrifié et sa chair est cuite et mangée. La nuit tombe et les possessions cessent. Le lendemain, nous retrouvons les possédés dans la ville d'Accra, à leur travail habituel. Ils sont calmes et souriants. Grâce à ce rituel, ils ont réussi à intégrer leurs troubles mentaux dans la vie collective de la société.

Prix Sélection Ethnographique, Festival de Venise 1957. Prix Biennale de Venise 1957.

18h - Projection du film « La chasse au lion à l'arc »

Réalisateur Jean ROUCH. Production Les Films de la Pléiade. France 1965 - 70 min.

Dans un village situé à la frontière entre le Mali et le Niger, nous découvrons une coutume de chasse en voie de disparition. Les habitants gardent des troupeaux de bovins dans la brousse où, curieusement, bovins et lions s'entendent bien. Parfois, les lions « rompent le pacte » en attaquant le troupeau. C'est alors que la décision est prise de chasser le lion. Cette chasse se fait à l'arc et à la flèche tous les quatre ans. Les chasseurs fabriquent eux-mêmes leurs arcs et leurs flèches, dont les pointes sont empoisonnées. Rituels, danses et sortilèges président à la préparation du poison appelé « Boto ». Des malédictions sont exorcisées et des pièges sont préparés. L'animal pris dans l'un de ces pièges est abattu à bout portant, tandis que les chasseurs chantent les louanges de la bête, égoragée pour que son « âme » ne soit pas mauvaise et que sa chair soit comestible. De retour au village, les chasseurs racontent leurs exploits à leurs enfants. Des exploits qui entrent bientôt dans la légende.

Sélection officielle à la Biennale de Venise 1965. Leone di San Marco à la Mostra de Venise 1965. Sélection officielle au Festival international du film de Londres 1965. Sélection officielle au New York City Film Festival 1965. Sélection officielle à la Filmwoche de Maheim 1966.

21h - Projection du film « Petit à petit »

Réalisation Jean ROUCH. Avec Damouré ZIKA, Lam IBRAHIM-DIA et Safi FAYE. Production Les Films de la Pléiade. Docu-fiction - France 1969 - 92 min.

Suite de « Jaguar », cette fable cinématographique, improvisée pendant le tournage, raconte les aventures amusantes et insolites de Damouré et Lam, deux hommes d'affaires de l'Afrique moderne, à la recherche de leur modèle et de la jeune et belle Safi Faye dans son premier rôle d'actrice. Un Africain se rend à Paris, mais il est vite surpris par les bizarreries de la vie française. Inversant l'histoire bien connue d'un Français se rendant en Afrique, « Petit à petit » voit plutôt un Nigérian se rendre à Paris en tant que chercheur pour construire un grand bâtiment dans son village natal.

Médaille d'or à la XXXI^e Biennale de Venise.

Mercredi 19 mars, Aoste, Cinéma Théâtre De La Ville

15h30 – Projection du film « A Transformação de Canuto / La Transformation de Canuto »

Réalisé par Ariel Kuaray Ortega (Brésil) et Ernesto de Carvalho (Brésil). Production Enquadramento Produções. Brésil 2023 -130 min. / vostf.

Dans une petite communauté Mbyá-Guarani située entre le Brésil et l'Argentine, tout le monde connaît le nom de Canuto, lui qui, il y a longtemps, avait subi la redoutable transformation en jaguar avant de mourir tragiquement. Aujourd'hui, son histoire va donner lieu à un film. Pourquoi cela lui est-il arrivé ? Mais surtout, qui, dans le village, devrait jouer son rôle ?

Grand prix Nanook – Jean Rouch 2024

18h30 – Projection du film « Méandres ou la rivière inventée »

Réalisé par Marie Lusson (France) et Émilien De Bortoli (France). Production/distribution PY Productions. France 2023 - 73 min. / vostf

Au milieu de l'été, une bande d'amis décide de descendre une rivière dans un radeau de fortune. Les obstacles, physiques et vivants, qu'ils rencontrent témoignent des transformations comme des altérations des cours d'eau par les humains. Mêlant road trip et parole scientifique, le film tisse des liens entre les mondes immergés et submergés, dont les prismes multiples engagent une rencontre réparatrice entre humains et non-humains.

Prix Gaïa 2024

21h – Projection du film « Flickering Lights »

Réalisé par Anupama Srinivasan (Inde) et Anirban Dutta (Inde). Production/distribution Metamorphosis Film Junction, Delhi (Inde). Inde 2023 - 90 minutes / vostf.

Tora est un village naga proche de la frontière indo-birmane, négligé par les autorités à cause de sa longue histoire de résistance et ne bénéficiant d'aucune infrastructure de base. Soixante-dix ans après l'indépendance de l'Inde, lorsque les habitants de Tora apprennent que l'électricité est enfin en route, ils se méfient car ils ont trop souvent été déçus par le passé. Les puits sont creusés, les poteaux érigés, Khamrang, le patriarche, observe cela d'un œil sceptique. Son véritable rêve est la souveraineté de son peuple. Jasmine, en femme pragmatique, voit dans l'arrivée de l'électricité la possibilité d'acheter un réfrigérateur bien

utile pour ses enfants. Les travaux progressent tant bien que mal, la vie oscille entre espoir et frustration. L'électricité arrivera-t-elle à Tora ? Si oui, apportera-t-elle la joie promise ?

Prix Mondes en regards 2024

Aoste, Cinéma Théâtre De La Ville. Le Mini festival Jean Rouch est organisé dans le cadre de la Saison culturelle 2024-2025. Projections gratuites à l'occasion des Journées de la Francophonie.

Stand up de Lilia Benchabane « Handicapée méchante »

C'est la vision d'une fille, qui ne voit pas. C'est le récit d'une vie qui ne ressemble à aucune autre. C'est beaucoup d'autodérision et surtout un regard sans concession sur la société. Un spectacle décapant, qui ne ménage personne, y compris des personnes handicapées qui en redemandent.

Née en 1997, Lilia Benchabane est une humoriste française. Malvoyante depuis la naissance et albinos, elle souffre d'un manque de mélanine qui l'empêche de voir les détails. Elle fait rapidement de son handicap une force, et commence à en rire avec ses amis au lycée. Aujourd'hui célèbre, elle anime également une chronique sur France Inter et compte près de 100 000 abonnés sur Instagram.

Dans le cadre de la Saison culturelle 2024-2025. Spectacle gratuit à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie

Réservations souhaitées, par les soins de l'institution scolaire, à l'adresse suivante : saison@regione.vda.it

Aoste, Théâtre Splendor – Jeudi 20 mars 2025, à 20h30.

« Poé-cité » – Cette magie, appelée poésie

La cérémonie de remise des prix de l'initiative « Poé-cité » qui implique de nombreux étudiants et étudiantes de l'Université de la Vallée d'Aoste et des lycées de la région, est l'occasion pour une conférence sur la valeur de la poésie : souvent considérée comme un genre « difficile » réservé aux élus, mise de côté par rapport à la prose, plus accessible, de moins en moins fréquentée par les jeunes, la poésie a pourtant eu, et a encore aujourd'hui, le potentiel nécessaire, si ce n'est pour changer le monde, au moins pour mobiliser les âmes afin qu'elles agissent : avec « ses pas », elle entre délicatement dans les esprits. C'est le sens de la communication tenue par Federica Locatelli, intitulée « Cette magie, appelée poésie », au cours de laquelle il y aura l'occasion de dialoguer encore une fois avec les grands poètes du panorama littéraire français du XIX^e et du XX^e siècle.

Cette rencontre, présidée par Teresa Grange (Chaire Senghor de la Francophonie), sera ouverte par les allocutions de l'assesseur régional aux activités et aux biens culturels, Jean-Pierre Guichardaz, de la rectrice de l'Univda, Manuela Ceretta, et de la présidente de l'Alliance française de la Vallée d'Aoste, Christine Valetton.

Responsable scientifique : Federica Locatelli

Initiative organisée par l'Université de la Vallée d'Aoste, en collaboration avec la Chaire Senghor de la Francophonie, la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

Entrée libre.

Informations : Tél. 0165 1875200 – Courriel : eventi@univda.it

Aoste, Pôle universitaire Univda, rue Monte Vodice – Vendredi 21 mars 2025, de 17h à 19h.

En espérant que vous accueillerez favorablement ces propositions et que vous veillerez à leur diffusion dans vos établissements, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, l'expression de mes salutations les meilleures.

L'Assesseur,
Jean-Pierre Guichardaz
(signature électronique)